|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | |
| Account Closing Application with LLC “Bank 131” / Заявление на закрытие Счета в ООО «Банк 131» | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. **CLIENT’s details / данные клиента** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *(legal company name/full legal name of the individual entrepreneur/notary/attorney) /*  *(полное наименование юридического лица/индивидуальный предприниматель/адвокат/нотариус Ф.И.О. полностью)* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| INN (Taxpayer Identification number) / KIO (foreign company code) /  ИНН/КИО | | | | | | | |  | | | | | | | | | | OGRN (Primary State Registration number) / OGRNIP (Primary State Registration Number of the Individual Entrepreneur) / Registration No. /  ОГРН / ОГРНИП/РЕГ № | | | | |  | | |
| 1. **I REQUEST TO CLOSE THE ACCOUNTS / ПроШУ ЗАКРЫТЬ СЧЕТА** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **ACCOUNT NUMBER, AGREEMENT NUMBER / нОМЕР счета, номер договора** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  | |  |  |  |  | |  |
| Account Agreement dated /\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_No. /  Договор Счета от «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_г. № | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  | |  |  |  |  | |  |  |
| Account Agreement dated /\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_No. /  Договор Счета от «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_г. № | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  | |  |  |  |  | |  |  |
| Account Agreement dated /\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ No. /  Договор Счета от «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_г. № | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Please transfer the balance of funds on the Account(s) to the following bank details: /**  **Остаток денежных средств по Счету(ам) прошу перечислить по следующим реквизитам:** | | | | | | | | |
|  | | | INN (Taxpayer Identification number) of the Beneficiary /  ИНН Получателя | | | |  |
|  | | | | RCBIC / БИК | |  | |
| Correspondent account / Корр. счет |  | Beneficiary account No. / Счет Получателя № | | |  | | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **CLIENT’S SIGNATURE / подпись клиента** | | | | |
| By filling out and signing this Application, I confirm that I have read and agree with the Rules, Tariffs, Banking Rules and other documents of the Bank.  This Application is drawn up in two copies of equal legal force, one for the Client and one for LLC “Bank 131”, or sent to the Bank via SIO (Information Exchange System) in accordance with the Rules. This Application is drawn up in Russian and English. In case of discrepancies, the Russian text shall take precedence.  All capitalized terms used in this Application have the same meaning as in the Rules, unless a different meaning of these terms is defined in this Application.  Заполнив и подписав настоящее Заявление подтверждаю, что ознакомлен и согласен с Правилами, Тарифами, Банковскими правилами и иными документами Банка.  Настоящее Заявление составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу по одному для Клиента и для ООО «Банк 131» либо направлено в Банк по СИО, в соответствии с Правилами. Настоящее Заявление составлено на русском и английском языках. В случае возникновения противоречий приоритетным считается текст на русском языке.  Все термины, используемые в настоящем Заявлении и написанные с заглавной буквы, имеют то же значение, что и в Правилах, если иное значение данных терминов не определено в настоящем Заявлении. | | | | |
| *L.C. (if any) / М.П. (при наличии)* |  |  |  |  |
|  | *(Signature / подпись)* |  | *(Position, full name / должность, Ф.И.О. полностью)*  **\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 20\_\_** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **4. FOR BANK USE ONLY / ОТМЕТКИ БАНКА**   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | The application was assigned No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date: \_\_\_ / \_\_\_\_ / 20 \_\_  The Applications and documents submitted by the Client, the powers of the person who signed the Applications are accepted and verified by: /  Заявлению присвоен № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Дата : \_\_\_ . \_\_\_\_ .20 \_\_ г.  Заявление принял и проверил, провел идентификацию Клиента, проверку представленных Клиентом документов, полномочий лица, подписавшего Заявление произвел: | | | | | \_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 20\_\_\_\_ | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (full name and signature of Bank employee / Ф.И.О. и подпись сотрудника Банка)* | | | | 1. *Account No. / Счет № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | closed / закрыт | not closed / не закрыт | date / дата: | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Bank’s representative** *(position, fill name)*  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **acting under \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  *(number and date of the power of attorney)* | **Представитель Банка** *(Должность, Ф.И.О.)*  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **действующий на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  *( номер и дата доверенности, подпись)* |

L.C. / М.П.